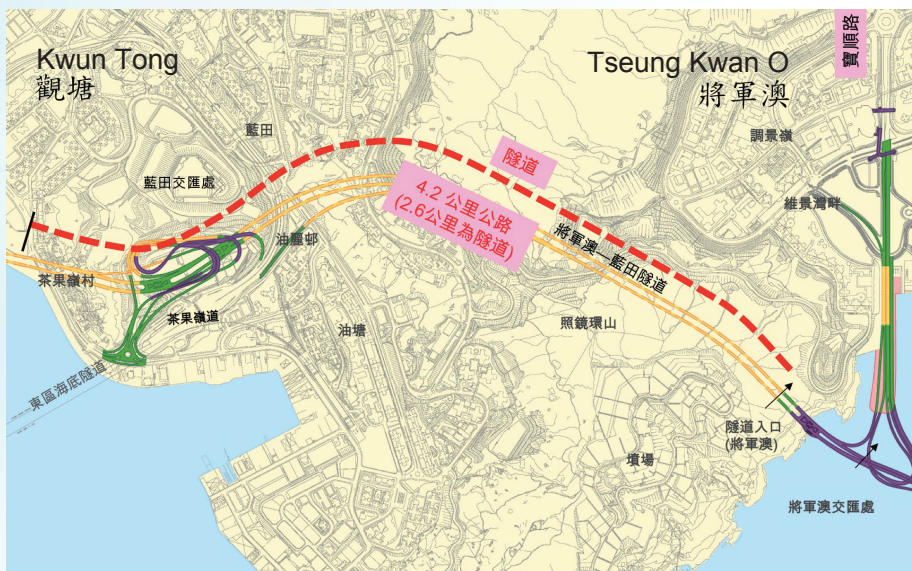


支援將軍澳 — 藍田隧道 紓緩東九龍交通

Services for Tseung Kwan O – Lam Tin Tunnel to Ease East Kowloon Traffic



新的將軍澳 — 藍田隧道將有效地紓緩目前將軍澳隧道的交通擠塞情況。
The new TKO-LT Tunnel will effectively relieve the heavy traffic in the existing TKO Tunnel.

土木工程拓展署最近委託機電工程署，為新的將軍澳 — 藍田隧道的設計和施工提供技術支援服務，共同應付因將軍澳進一步發展而日益增長的交通需求。新的將軍澳 — 藍田隧道將有效紓緩目前將軍澳隧道的交通擠塞情況，並將成為將軍澳新市鎮一個新的對外交通網絡。

新服務水平協議由2014年4月開始，為期八年。我們將為新隧道的機電、屋宇裝備、電子、交通管制及監察系統提供專業意見和技術支援服務。我們的服務能為道路使用者提供準確的道路情況和資訊，讓他們能安全、準確地到達目的地。

將軍澳 — 藍田隧道是一條長約4.2公里的雙線雙程行車公路，連接將軍澳及東九龍，其中約2.6公里為隧道。這條新隧道亦將連接啟德發展區T2主幹路和中九龍幹線，組成策略性的六號幹線，是連接九龍和將軍澳的東西行快速公路。

項目落成後，將軍澳和其他地區的交通連繫將更方便、更快捷，新道路網絡將有效紓緩目前中九龍和東九龍地區的繁忙交通，同時減輕現時因交通而引起的環境影響。

The Civil Engineering and Development Department (CEDD) has entrusted EMSD to provide technical services for the design and construction of the new Tseung Kwan O – Lam Tin Tunnel (TKO-LT Tunnel), working together to meet the growing traffic demand as TKO further develops. The new TKO-LT tunnel will provide relief to the heavy traffic in the existing TKO Tunnel, and become a new external road network for the TKO New Town.

An eight-year Service Level Agreement (SLA) has commenced in April 2014. We shall be providing professional advisory and technical services for all the E&M, building services, electronics, traffic control and surveillance systems. Our services are essential to providing accurate information on traffic condition and enabling the road users to reach their destinations safely and accurately.

The TKO-LT Tunnel is a dual two lane highway of approximately 4.2km long, connecting TKO and East Kowloon. About 2.6 km of the highway is a tunnel. This new tunnel, together with Trunk Road T2 in the Kai Tak Development and Central Kowloon Route, will form Route 6 in the strategic road network providing an East-West Express Link between Kowloon and TKO areas.

Upon its completion, traffic connections between TKO and different destinations will be a lot more convenient and faster, providing relief to the heavy traffic on the road network in the Central and Eastern Kowloon areas, while also reducing the related environmental impacts.



機電工程署與土木工程拓展署共同承諾，為將軍澳與東九龍的交通打造更方便、更快捷的連繫。(上圖)簽訂新服務水平協議的為土木工程拓展署新界東拓展處處副處長黃偉文先生(左)和機電工程署助理署長/1何世景先生(右)。

Both EMSD and CEDD pledge to build a more convenient and faster connection for the TKO New Town with East Kowloon. (Top photo) Signing the SLA are Mr. Wong Wai-man, Deputy Project Manager, New Territories East Development Office, CEDD (left) and Mr. Ho Sai-king, Assistant Director/1, EMSD (right).